

Ya ikalwan hulat ni apostol Pedro

Paunan habi

Habaytsi ya ikalwa kanlan loway hulat ya hinulat ni apostol Pedro, ya miha kanlan labinloway apostol ni Panginoon Jesu-Cristo. Hinulatan nay kapareho nan ampaniwala kan Panginoon Jesu-Cristo. An-ipaihip na kanla ya hiya, haka hilay kapareho nan apostol ay nakahêlêk hên panga-Diyos ni Panginoon Jesu-Cristo. Kaban an-êngganan lan anhulatan na, ya pag-orong ni Panginoon Jesu-Cristo, ay taganán kailangan lan mamiyay hên ayn kapintasan. Paan hilan maniwala kanlan ampagbabara hên hilay ampanoro hên kaptêgan. Ya alwan pêtêg ya toro lan habayto ay ampanira hên paniwala lan ampaniwala kan Panginoon Jesu-Cristo. Hilay ampanoro hên alwan pêtêg ya toro ay ayn dêng-êy, nakdêy ya ulo, haka mangalambung, ya ayn limo hên maghabin pamanira kanlan main kapangyarihan ya a angkahêlêk.

Kabooan hên pinakalaman

Umpisan hulat 1:1-2

Ya dapat ugaliên lan pinili ni Apo Namalyari hên mag-in kana 1:3-21

Hilay ampanoro hên alwan pêtêg 2:1-22

Mag-orong ya hi Panginoon Jesu-Cristo 3:1-18

¹ Hiko hi Simon Pedro, ya mihay apostol, ya ampaghuyo kan Apo Jesu-Cristo.

Anhulatan kataw ya kapareho naên main paniwala ya ayn kapantag, gawan ha katoynungan ni Apo Jesu-Cristo, ya Diyos haka Mámiligtas tamo.

² An-ihalangin kataw ya pahanan ni Apo Namalyari ya kapatêkbêkan yo haka ya ingalo na kamoyu, gawan kilala tamo ya, haka hi Apo Jesu-Cristo ya Panginooon tamo.

Ya mangêd ya ugali ya dapat ugaliên tamon pinili ni Apo Namalyari hên mag-in kana

³ Ha kapangyarihan na, ay indin ni Apo Namalyari kantamo ya kaganawan kailangan tamo ha pamimiyay ha pamanhumonol ha kalabayan na. Mag-in maka-Diyos ya pamimiyay tamo gawan kilala tamo ya namili kantamo hên makilamo ha karangalan haka kapangyarihan na. ⁴ Gawan habaytoy karangalan haka kapangyarihan na, ay nangako ya kantamo hên manyag yan ayn kapantag, ha ikakangêd tamo, ta êmên mag-in nanad ugali na, ya ugali tamo, ta alwa kitaminan ipoh hên karawakan, hên nanad kanlan a ampagpalokop kan Apo Namalyari ya taganán labaylabay hên manyag karawakan.

⁵ Gawan dinyag nay na ni Apo Namalyari ya habayto, ay dapat paka-pakikwanan tamo hên mag-in mangêd. Haka paka-pakikwanan tamo etaman hên magkamain hên pamangintindi, ta êmên tamo mamwangan ya mangêd haka alwan mangêd ya daygên. ⁶ Haka paka-pakikwanan tamo etaman hên mag-in maka-Diyos, mapagtêh, haka mapagpigil ha sarili. ⁷ Paka-pakikwanan tamo etaman hên milulugud hên manawop ha

kapareho tamon patêl ha Panginoon, haka manlugud ha balang miha. ⁸ Ta no habayto ay angkahêlêk ha biyay tamo, haka panay hên angkapahanan, ay ahina mahayang ya pagkakilala tamo kan Panginoon tamon Jesu-Cristo. ⁹ No a tamon ugaliên ya êmbayro, ay nanad buwag ya kaihipan tamo, haka naliwaan tamo ya pinatawad ni Apo Namalyari ya kasalanan tamo.

¹⁰ Kabay, patêl ko ha Panginoon, pakapakikwanan tamon ugaliên ya habayto, ta êmên mapaptêgan ya pinili na kitamo ni Apo Namalyari hên mag-in kana. No daygên tamoy habayto, ay taganán a tamo talibatokan ya paniwala tamo. ¹¹ Ta ha êmbayro, ay mahiglay nakêm na kitamon pahowênên ni Apo Namalyari ha ayn anggay pamanlokop ni Apo Jesu-Cristo, ya Panginoon haka Mámiligtas tamo.

¹² Nananiêh man ya paniwala yo ha kaptêgan, ya mana yoy nan tinanggap, ay panay ko pon ipapanêmtêm kamoyu ya tungkol bayro, amêhên haka lano. ¹³ Mangêd ya an-ipapanêmtêm ko kamoyu ya tungkol bayro, kaban angkabiyay ako pon. ¹⁴ Ta impamwang na kangko ni Panginoon Jesu-Cristo ya marani kinan matsi. ¹⁵ Kabay an-daygên kina ya madyag ko, ta matsi ko man, ay a yo maliwaan ya habaytoy kaganawan ya in-aral ko kamoyu.

Taganán pêtêg ya an-itoro ni apostol Pedro

¹⁶ Impamwang naên kamoyu, ya makapangyarihan ya, hi Panginoon tamon Jesu-Cristo, haka mag-orong ya. Impamwang naên ya habayto,

alwan gawan ha istorya ya didinyag bat ha kaihipan, noa, gawan mantêg naên hên nahêlêk ya panga-Diyos na. ¹⁷ Ta hikay ya kalamo na hên hato ha tawgtug hên hiyay dinyanan pamanggalang, hên impahlêk ya kapahilêw ya kahampatan na. Hên habayto ay hinabi ni Apo Namalyari, ya Tatang tamo, ya ayn kapantag ha kapangyarihan, hên habaytsi ya tungkol kana, “Hatsi ya anlugurên kon Anak ya taganán anikahigla ko.”* ¹⁸ Hikay ya taganán nakagilam hên hatoy habi ni Apo Namalyari, hên hikay ya kalamo ni Panginoon Jesu-Cristo bayro ha banal ya tawgtug ya habayto. ¹⁹ Gawan ha nahêlêk naên, ay napaptêgan ya taganán pêtêg ya impamwang lan mámipamwang hên an-ipaihip kanla ni Apo Namalyari. Yabay ya dapat tamon honolên hên nanad ha pamanhumonol tamo ha hawang hên solo no ampammita kitamo no yabi. Dapat tamon honolên ya habayto angga ha pag-orong ni Panginoon Jesu-Cristo, ya nanad ha manwatah ya angkahêlêk tamo no maranon. ²⁰ Taganán dapat tamon maintindihan, ya alwan ubat ha sarili lan ihip, ya hinon nakahulat ha Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari kanlan mámipamwang hên an-ipaihip na kanla. ²¹ Ayn hilan hinulat ha kalabayan hên kaatag, noa, ha kalabayan nan bat hên Espiritu ni Apo Namalyari, ay hinabi la ya impamwang na kanla.

2

Taganán narawak hilay ampanoro hên alwan

* **1:17** Mateo 17:5, Marcos 9:7, Lucas 9:35.

pêtêg

¹ Hên haton lagi, ay main nagbabara ya hila ay màmipamwang hên an-ipaihip kanla ni Apo Namalyari. Êmbayro êt amêhên, ay mag-in kalamo yo, hilay ampagbabara hên hila ay ampanoro hên kaptêgan. Noa, ya toro la ay alwan pêtêg, ya ampakahiran paniwala yo. Biha ipuglaoh la êt hi Panginoon Jesu-Cristo ya namiligtas kanla. Kabay bigla hilan parusaan ni Apo Namalyari hên ayn angga. ² Haka mal-at ya patêl ha Panginoon ya manoto ha andaygên la ya hadyay karawakan kalabayan lawini, kabay main maghabin pamanira ha toro ya tungkol kan Panginoon Jesu-Cristo, pêtêg man ya habaytoy toro. ³ Gawan taganán matalarêh hila, ay lokoên la kaw ha istorya ya didinyag bêngat ha kaihipan, ta êmên la makwa ya bandi yo. Noa, hato êt bayri ay nakal-an ya sintinsya haka parusa ni Apo Namalyari kanla, kabay taganán parusaan hila hên ayn angga.

⁴ Muwang tamo ya parusaan hila, gawan hila man ya anghel ni Apo Namalyari ya nanyag hên kasalanan, ay pinarusaan nan inhamwag ha kalalêan ya hadyay diglêm. Haka nakakulung hila bayro hên angga ha lumatêng ya Alon Pamanukom. ⁵ Pinarusaan na etaman hilay a nagpalokop kana ya angkabiyay hên haton panaon ni apo Noe hên ginunaw ya boon luta ta êmên maubuh hilan matsi. Hi apo Noe ya nampamwang hên dapat honolên ya kalabayan ni Apo Namalyari hên mamiyay hên main kangêran. Hiya haka ahawa na, ya tatloy anak la, haka ya manuyang na, ay inligtas ha lubug, ya kapalimoy

lanêm. ⁶ Pinarusaan na etaman ni Apo Namalyari ya hilay alwan maka-Diyos hên hatô hên inulam nay balayan Sodoma haka Gomorra, hên angga ha nag-in hilan abo. Habaytoy dapat mag-in palatandaan kanlan alwan maka-Diyos. ⁷ Noa, inligtas na hi Lot* bayro ha Sodoma gawan mahonol ya kana, haka gawan taganán angkahiray nakêm ni Lot ha hadyay karawakan kalabayan lawini ya andaygên lan kabalayan na. ⁸ Hi Lot ay mahonol kana, kabay angkahiray nakêm na ha hadyay karawakan dyag lan kabalayan na, ya nahêlêk haka nagilam na hên allo-allo. ⁹ Gawan habayto ya dinyag hên Panginoon hên haton lagi, ay muwang tamo, ya muwang hên Panginoon, no ay-êmên nan iligtas hilay mahonol kana ya ampakatanam hên kairapan, haka no ay-êmên nan amparusaan hilay alwan mahonol kana, angga ha lumatêng ya Allon Pamanukom. ¹⁰ Lalonlaloy nan parusaan hilay manyag hên hadyay karawakan kalabayan lawini, haka hilay anhumalanghang ha main tungkulan.

Hilay ampagbabara hên ampamitoro hilan kaptêgan ay ayn dêng-êy, nakdêy ya ulo, haka mangalambung, ya ayn limo hên maghabin pamanira kanlan main kapangyarihan ya a angkahêlêk. ¹¹ Agyan hilay anghel ni Apo Namalyari ya makapangyarihan kanlan habaytoy ampagbabara, ay a ampaghabin pamanira kanlan kapareho lan a angkahêlêk ya nanyag kasalanan. ¹² Noa, hilay ampagbabara hên ampamitoro hên kaptêgan, ay ampaghabin

* **2:7** Genesis 19:1-29.

pamanira ha a la angkaintindihan. Nanad hilan mahilêb ya ayop, ya ayn nakêm, ya in-anak ta êmên hila madakêp haka mapatsi. Êmbayro êt ay parusaan hilan ayn angga ya hilay ampamitoro hên alwan pêtêg. ¹³ Magdusa hila lano ha panumbah ni Apo Namalyari kanla ha dinyag la ha kaatag. Allo man, ay pakapdaên la ya lawini lan manyag karawakan. Nanad ha mantsa ya ampakarawak ha bayoy takop, ay êmbayroy kakahlayan karêng-êyan ya andaygên la kamoyu ha kahibaan la no ampakiaêm hila kamoyu. ¹⁴ A hila angkapda ha pamabayi ha hinon babayi ya angkahêlêk la, haka ha pamanyag hên hinon kasalanan. Ampangamuyot hila ha alwan nananiêh ya paniwala kan Apo Jesu-Cristo hên manyag kasalanan. Ugali lay na ya matalarêh ha kaganawan bandin kapareho la. Gawan ha kal-atan karawakan ya andaygên la, ay taganán parusaan hila ni Apo Namalyari. ¹⁵ A hilay na ampanyag kangêran ta tinoto la hi Balaam ya anak ni Bosor[†] ya labay-labay hên mananggap pera ha pamanyag karawakan. ¹⁶ Noa, gawan ha karawakan na, ay hinabyanan hi Balaam ni Apo Namalyari hên pinahabi ya asno[‡] ya anhakyan ni Balaam. Habaytoy asno ay nanaad kan Balaam ha habin lalaki, ta êmên a mitupad ya ayn kapukatan ya atsi ha ihip na.

¹⁷ Hilay ampagbabara hên hilay ampanoro hên kaptêgan, ay ayn pukat. Maialimbawa hila ha sibol ya ayn lanêm, haka ha naborêg ya a ampam-in uran, ta angkaialipad bat hên makhaw ya angin.

[†] **2:15** O Beor. [‡] **2:16** Ya mihay ayop ya nanad ha nanaway kabayo.

Ya pamarusaan kanla, ay in-il-an ni Apo Namalyari ha kalalêan ya hadyay diglêm. ¹⁸ Malangka hilan maghabin ayn kapukat-pukat. Ha paytoro la ya alwan kasalanan ya pamanyag hên karawakan kalabayan lawini, ay angkaamuyot hilay a pon nabuyot hên nanalibokot ha karawakan ya andaygên lan mana lan kabarkada, hên orongên lay pamanyag lan habaytoy karawakan. ¹⁹ Ipangako la kanlan naamuyot la, ya madyag lay kaganawan labay la, pangkata hila man awud, ay antalanên hên kasalanan. Ta hikitamo ay antalanên hên hinoman ya ampakahambut kantamo. ²⁰ Ta no nakaalîh hila ha pamanyag karawakan ya andaygên lan a ampagpalokop kan Apo Namalyari, gawan ha nakilala lay na hi Apo Jesu-Cristo ya Panginoon haka Mámiligtas tamo, biha mag-orong haka pahambut hila êt ha kasalanan, ay kaingalo hila kisa haton una hên a la ya kilala. ²¹ No êmbayroy nalyari kanla, ay mangêd ya a la dayi namwangan hên tungkol ha mag-in mahonol kan Apo Namalyari kanan tinalibatokan ya Kautuhan na ya intoro kanla. ²² Ta do ha nanyag hên êmbayro, ay pêtêg awud ya loway humonol ya kahabian.

“An-orongên lan angkaên hên aho ya huka la.”

“Palyuan man ya mihay baboy, ay mag-orong ya ta êt ha pita.”

3

Ya pangako ni Panginoon Jesu-Cristo ya mag-orong ya

¹ Anlugurên kon patêl ha Panginoon, di ha ikalwan hulât ko kamoyu, hên nanad êt ha una,

ay main akon an-ipapanêmtêm kamoyu, ta êmên mag-in mangêd ya kaihipan yo. ² Labay kon panêmtêmên yoy hinabi hên haton lagi, hên hilay banal ya màmipamwang hên an-ipaihip kanla ni Apo Namalyari, haka ya utoh ni Panginoon Jesu-Cristo, ya Màmiligtas tamo, ya impamwang lan apostol. ³ Dapat tamon maintindihan ya, no marani ya anggaan hên luta, ha tawlin panaon, ay main lumatêng ya mapanyag karawakan kalabayanan lawini la, haka musmusên la kaw. ⁴ Êmên di ya habiên la, “Ay-êmtêm ya pangako na, ya mag-orong ya hi Jesus? Anto ya? Natsi yay nay toa naên noa, a ya êt nag-orong! Paubat hên haton lagi hên dinyag ya hata luta, ay ayn êt nabayo ya hinoman di!” ⁵ Muwang la ya alwan pêtêg ya anhabiên la ya ayn êt nabayo, ta ha habi nan bat, ay dinyag ni Apo Namalyari ya langit, haka luta. Lanêm ya dinyag nan luta, haka lanêm ya ampangubatan hên biyay hên kaganawan atsi bayri ha luta. ⁶ Lanêm êt ya pinamilêmêh na ha angkabiyay ha luta hên haton lagi. ⁷ Haka ha kapangyarihan hên habaytoy habi ni Apo Namalyari ay nakatêg ya hata luta, haka ya angkahêlêk ha langit hên angga ha Allon Pamanukom. Ulamên na bayto hên hiraên ya boon luta haka parusaan na hilay alwan maka-Diyos hên ayn angga.

⁸ Anlugurên kon patêl ha Panginoon, paan yon liwaan ya habaytsi. Ya mihay allo haka ya maliboy taon ay parehon bat kabuyot ha hêlêk ni Apo Namalyari. ⁹ Êndat lan kaatag ya an-abalaên hên Panginoon ya pamag-orong na, noa, andyanan na kitamon panaon, ta labay nan paghêhêan tamon

talibatokan ya kasalanan tamo, ta a na labay hên main mipalako ha impiyerno.

¹⁰ Noa, taganán lumatêng ya Allon Pamanukom. Bigla yan mag-orong ya Panginoon hên nanad ha biglan paglatêng hên manakaw. Biglan maplak ya kaganawan angkahêlêk ha langit hên main kapalimoy tonoy. Maulam ya allo, buwan, bêtêwên haka ya boon luta. ¹¹ Gawan êmbayro ya mag-in anggaan hên balang hino, ay taganán kailangan mamiyay kitamo hên nanad ha pamimiyay lan maka-Diyos ya taganán ayn kapintasan, ¹² kaban an-êngganan tamoy pag-orong ni Panginoon Jesu-Cristo. Pakikwanan tamon ihundo ya pamimiyay ya maka-Diyos, ta êmên ya tambêng lumatêng ya habaytoy Allon Pamanukom. Kanan habaytoy allo, ay ulamên ya kaganawan angkahêlêk ha langit haka malasaw ya allo, buwan, bêtêwên haka luta gawan ha hadyay omot! ¹³ Noa, impangako ni Apo Namalyari ya pahilyan nay habayto hên bayo, ya paidyanan lan mahonol kan Apo Namalyari, haka yabay ya an-êngganan tamo.

¹⁴ Kabay anlugurên kon patêl ha Panginoon, kaban an-êngganan tamoy malyari ya habayto, ay paka-pakikwanan tamon mamiyay hên main pamahumonol ha kalabayan ni Apo Namalyari, ta êmên na kitamon malatêng hên ayn hinon kapintasan, haka ta êmên mag-in sigurado ya pakikim-iha tamo kana. ¹⁵ Pakaihipên yoy habaytsi, mapagtêh ya Panginoon hên mangênggan gawan andyanan na kitamon panaon hên talibatokan ya kasalanan tamo, ta êmên mal-at ya mailigtas. Habayto êt ya inungkat ni apostol Pablo, ya an-

lugurên tamon patêl ha Panginoon, hên inhulat na kamoyu ya impamwang kana ni Apo Namalyari. ¹⁶ Ha balang hulat na ay an-ungkatên nay habayto. Main etaman kaatag ya hinulat na ya mairap hên maintindihan, ya andyanan lan alwan pêtêg ya labay habiên, hên hilay kulang ha kamwangan, haka alwan nananiêh ha paniwala kan Apo Jesu-Cristo. Andyanan la êt hên alwan pêtêg ya labay habiên ya kaatag ya Kahulatan ya impahulat ni Apo Namalyari. Gawan andaygên lay habayto, ay parusaan hila hên ayn angga.

¹⁷ Anlugurên kon patêl ha Panginoon, muwang yoy nay ugali lan habaytoy nangarawak ya ampanoro hên alwan pêtêg. Kabay kaillag kaw ta êmên kaw a paamuyot ha alwan pêtêg ya toro la, ta êmên kaw a midayo ha nananiêh ya paniwala yo. ¹⁸ Dapat ihundo tamoy pamimiyay tamo hên maka-Diyos, ta êmên na pahanan ya ingalo na kantamo ni Panginoon Jesu-Cristo ya Mâmiligtas tamo, haka ta êmên mag-in maigêt ya pagkakilala tamo kana. Puriên tamo ya amêhên haka hên angga-angga! Amen!

**Ya habi ni apo namalyari: Bayon tsipan - Ayta
Mag-antsi
New Testament in Ayta, Mag-antsi**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mag-antsi Ayta (Ayta, Mag-antsi)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789718260654

The New Testament

in Ayta, Mag-antsi

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

d2289d90-e8af-5f04-a1e1-312fd0921aff